

## KO TE RĀTAPU TUAWHĀ O TE ARANGA - C

### INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa ora tonu, arahina mātou kia whai wāhi ki ngā harikoa o te rangi, kia tae atu te kāhui humārie nei ki te wāhi kua tae wawe atu ai te Hēpara māia. E ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene**

English Text: Contemporary English Version  
Māori - Hitoria Poto me te Kawenata Hou na Pā Hoane Pāpita -1908

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi a Ngā Āpōtoro 13<sup>14, 43-52</sup>

Paul and the others went on from Perga to Antioch in Pisidia. Then on the Sabbath they went to the Jewish meeting place and sat down. After the service, many Jews and a lot of Gentiles who worshipped God went with them. Paul and Barnabas begged them all to remain faithful to God, who had been so kind to them. The next Sabbath almost everyone in town came to hear the message about the Lord. When the Jewish people saw the crowds they were very jealous. They insulted Paul and spoke against everything he said. But Paul and Barnabas bravely said: "We had to tell God's message to you before we told it to anyone else. But you rejected the message! This proves that you don't deserve eternal life. Now we are going to the Gentiles. The Lord has given us this command: I have placed you here as a light for the Gentiles. You are to take the saving power of God to people everywhere on earth." This message made the Gentiles glad, and they praised what they had heard about the Lord. Everyone who had been chosen for eternal life then put their faith in the Lord. The message of the Lord spread all over that region. But the Jewish leaders went to some of the important men in the town and to some respected women who were religious. They turned them against Paul and Barnabas and started making trouble for them. They even chased them out of that part of the country. Paul and Barnabas shook the dust from that place off their feet and went on to the city of Iconium. But the Lord's followers in Antioch were very happy and were filled with the Holy Spirit. Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

**WAIATA WHAKAUTU** 99 / 100

*Wā. Ko tana iwi tātou, ko āna hipi e hēpara ai.*

*(We are his people the sheep of his flock.)*

Shout praises to the LORD everyone on this earth. Be joyful and sing as you come in to worship the LORD. *Wā. Ko tana iwi tātou, ko āna hipi e hēpara ai.*

You know the LORD is God! He created us and we belong to him; we are his people and the sheep in his pasture. *Wā. Ko tana iwi tātou, ko āna hipi e hēpara ai*

Be thankful and praise the LORD as you enter his temple. The LORD is good! His love and faithfulness will last for ever. *Wā. Ko tana iwi*

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Whakakitenga 7<sup>9,14-17</sup>

I, John saw a large crowd with more people than could be counted. They were from every race, tribe, nation, and language, and they stood before the throne and before the Lamb. They wore white robes and held palm branches in their hands. One of the elders told me, "These are the ones who have gone through the great suffering. They have washed their robes in the blood of the Lamb and have made them white. And so they stand before the throne of God and worship him in his temple day and night. The one who sits on the throne will spread his tent over them. They will never hunger or thirst again, and they won't be troubled by the sun or any scorching heat. The Lamb in the centre of the throne will be their shepherd. He will lead them to streams of life-giving water, and God will wipe all tears from their eyes. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia areruia: Ko ahau te Hēpara Pai: ā, e mōhio ana ahau ki āku hipi, ā, ko āku hipi e mōhio ana ki a au. Areruia*

**RONGO PAI** Hoane 10<sup>27-30</sup>

Ka mea a Hēhu: "E rongo ana āku hipi ki tōku reo; e aru ana hoki rātou i a au. Ā, e hoatu ana e ahau ki a rātou te oranga tonutanga, ekore anō rātou e ngaro, āke āke, ekore anō rātou e kapohia e tētahi i roto i tōku ringa. Nui atu i ngā mea katoa ta tōku Matua i homai ai ki a au, ekore anō e taea te kapo e tētahi i roto i te ringa o tōku Matua. Ko ahau ko te Matua, he kotahi māua. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti**

**GOSPEL** John 10<sup>27-30</sup>

Jesus said: "My sheep know my voice, and I know them. They follow me, and I give them eternal life, so that they will never be lost. No one can snatch them out of my hand. My Father gave them to me, and he is greater than all others. No one can snatch them from his hands, and I am one with the Father." The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ.**

## KO TE RĀTAPU TUAWHĀ O TE ARANGA - C

### ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa ora tonu, arahina mātou kia whai wāhi ki ngā harikoa o te rangi, kia tae atu te kāhui humārie nei ki te wāhi kua tae wawe atu ai te Heparā māia. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei korua, i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi a ngā Āpōtoro 13<sup>14, 43-52</sup>

Na, ka haere a Paoro mā rā waenganui o Pereka, ka tae ki Anatioka i Pihiria, ā, tomo ana ki te whare hui i te rā Hāpati, noho ana ki raro. Ā, ka tukua atu te whakaminenga kia haere, he tini o ngā Hurai, o ngā manuhiri karakia i aru i a Paoro rāua ko Pānapa. Ā, ka kōrero rāua ki a rātou, kia akiaki kia mau tonu rātou ki te keratia o te Atua. Na, i to muri iho hāpati kua rupeke mai me te mea ko te pā katoa, ki te whakarongo ki te kupu a te Atua. Ā, te kitenga o ngā Hūrai i ngā mano, ka kī rātou i te hae, ka whakateka ki ngā mea i kōrerotia e Pauro, ka kōrero kino. Kātahi a Paoro rāua ko Pānapa ka mea māia atu: “I takoto te tikanga kia mātua kōrerotia te kupu a te Atua ki a koutou, heoi, ka peia nei e koutou, ka whakaaro ekore koutou e tika mo te orange tonutanga, na, ka tahuri atu nei māua ki ngā tauwiwi. I pēnei hoki te Ariki i kī ai ki a māua: Kua whakatūria koe e ahau hei mārama ki ngā tauwiwi, kia waiho ai koe hei orange tae noa ki te wāhi whakamutunga o te whenua.” Na, te rongonga ai o ngā tauwiwi, ka hari, ka whakakorōria i te kupu a te Ariki, ā, ka whakapono te hunga katoa i whakaritea i mua mō te orange tonutanga. Ā, toro haere ana te kupu a te Ariki puta noa i taua takiwā katoa. Otiia i whakaoho ngā Hūrai i ngā wāhine ngākau nui ki te karakia, me ngā wāhine rangatira, me ngā tino tāngata o te pā, ā, ara ana i a rātou he whakatoinga mō Pauro rāua ko Pānapa, pēia ana rāua i to rātou rohe. Heoi, ruiā atu ana te puehu o ō rāua waewae ki a rātou, ā, haere ana ki Ikoniuma. Na, kī tonu ngā ākongā i te hari, i te Wairua Tapu. Ko te kupu a te Ariki.

### Whakamoemiti ki te Atua.

### WAIATA WHAKAUTU 99/100

*Wā. Ko tana iwi tātou, ko āna hipi e hēpara ai.*

Kia hari te hāmama ki te Ariki e ngā whenua katoa: Mahi atu ki te Ariki i runga i te koa, waiata haere ki tōna aroaro. *Wā. Ko tana iwi tātou, ko āna hipi* Kia mātau ki te Ariki, ko ia te Atua: nāna tātou i hanga, ehara hoki i a tātou: ko tana iwi tātou, ko āna hipi e hepara ai. *Wā. Ko tana iwi tātou, ko .*

Tomokia ōna tatau i runga i te whakawhetai, ōna marae i runga i te whakamoemiti, whakawhetai atu ki ā ia, whakapaingia tōna ingoa. He pai hoki te Ariki, pūmau tonu tāna mahi tohu. *Wā. Ko tana ...*

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Whakakitenga 7<sup>9,14-17</sup>

Ka kite ahau, ko Hoane, i tētahi huihui nui, ekore e taea e tētahi te tatau, nō ngā iwi katoa, nō ngā hapū, nō ngā kāwei tāngata, nō ngā reo, e tū ana i mua i te torōna, i te aroaro hoki o te Reme, he mea whakakāhaku ki ngā kāhaku mā, he nikau anō kei ō rātou ringa. Ā, ka mea mai tētahi o ngā kaumatua, ka mea ki a au: “Ko te hunga tēnei i haere mai i te mate nui, i horoi anō hoki, i whakamā ō rātou kāhaku ki ngā toto o te Reme. Koia rātou ka noho nei ki mua o te torōna o te Atua, ka mahi nei ki ā ia i te ao i te pō, i roto i tōna temepara, ā, tērā e noho rā i runga i te torōna hei taumarumarunga iho mō rātou. Ekore rātou e matekai a muri ake nei, ekore anō e matewai, ekore anō hoki te rā e pā atu ki a rātou, tētahi werawera rānei. Mā te Reme hoki i waenganui o te torōna rātou e whakahaere, e ārahi ki ngā puna wai o te ora, ko te Atua anō hoki hei muku atu i ngā roimata katoa i ō rātou kanohi. Ko te kupu a te Ariki.

### Whakamoemiti ki te Atua.

*Areruia ... Ko ahau te Hēpara Pai: ā, e mōhio ana ahau ki āku hipi, ā, ko āku hipi e mōhio ana ki a au.*

**RONGO PAI Hoane 10<sup>27-30</sup>**

Ka mea a Hēhu: “E rongo ana āku hipi ki tōku reo; e aru ana hoki rātou i a au. Ā, e hoatu ana e ahau ki a rātou te orange tonutanga, ekore anō rātou e ngaro, āke āke, ekore anō rātou e kapohia e tētahi i roto i tōku ringa. Nui atu i ngā mea katoa tā tōku Matua i homai ai ki a au, ekore anō e taea te kapo e tētahi i roto i te ringa o tōku Matua. Ko ahau ko te Matua, he kotahi māua. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu**

### ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka inoi nei mātou, tukua mai kia kite tonu mātou i ēnei kauapapa huna o te pākate, ā, ko te whakahōutanga e mahi tonu nei i roto i a matou hei pūtake tēnā mō te harikoa mau tonu. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

### INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Heparā pai, tirohia tōu kāhui, ā, kia pai koe ki te whakatau ki roto i ngā wāhi tarutaru mau tonu ngā hipi kua whakaea e koe ki ngā Toto Utunui o tāu Tamaiti. E ora nei, e rangatira nei mō āke āke. **Āmene.**